



AU & HEERBRUGG

HOCHWASSERSCHUTZ LITTENBACH-ÄACHELI – DIE MEINUNG DER BEVÖLKERUNG IST GEFRAGT!

Das Projekt «Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli» ist ein Jahrhundertprojekt, das die Dörfer Au, Berneck und Heerbrugg langfristig vor regelmässigen Hochwasserschäden schützen soll. Die ersten Projektarbeiten starteten vor über 20 Jahren nach den Hochwasserschäden von 1998/1999. Der Versand des Informationsflyers in alle Haushalte startet den Abschluss des langjährigen Mitwirkungsverfahrens. Er bietet der Bevölkerung nochmals die Möglichkeit, zum Projekt Stellung zu nehmen. Parallel dazu starten die über ein Dutzend Informationsgespräche mit direkt betroffenen Grundeigentümern. Eine Informationsveranstaltung für die Bevölkerung wird durchgeführt, sobald es die Vorschriften zulassen.

Seit Beginn der Planungen im Jahr 2002 und der Umsetzung des ersten Projekts im Jahr 2006 haben sich die beiden Gemeinden Au und Berneck immer wieder mit der Bevölkerung in einem partizipativen Prozess über die geplanten Massnahmen ausgetauscht. Informationsveranstaltungen oder Begehungen wurden durchgeführt und regelmässig über den Verlauf der Planungen und Ausführungen orientiert. In der Phase «Vorprojekt» (2013 bis 2016) wurden die untersuchten und beurteilten Lösungsvarianten vorgestellt und die Bevölkerung konnte sich dazu äussern. Während der Phase «Projektierung» (ab 2017) wurden Workshops zu verschiedenen Themenbereichen veranstaltet und Anliegen aus der Bevölkerung aufgenommen. Auch konnten sich Interessierte an periodisch durchgeführten Informationsveranstaltungen ein Bild vom Stand der Projektierung oder

von den Projektänderungen machen. Zahlreiche Unterlagen wurden digital im Internet zur Verfügung gestellt und die Medien berichten regelmässig. Der Versand des Informationsflyers in alle Haushalte startet den Abschluss des langjährigen Mitwirkungsverfahrens. Er bietet der Bevölkerung nochmals die Möglichkeit, zum Projekt bis Anfang Juli Stellung zu nehmen. Parallel dazu starten Informationsgespräche mit direkt betroffenen Grundeigentümern, die abschnittsweise oder themenbezogen in Gruppen eingeladen sind, und die Website www.littenbach.ch mit detaillierten Informationen ist aufgeschaltet. Mit dem QR-Code (rechts) gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Website, wo Sie Ihre Inputs abgeben können. Eine Informationsveranstaltung für die Bevölkerung wird durchgeführt, sobald es die Vorschriften zulassen.

Verfahren/Rechtliche Rahmenbedingungen

Im Rahmen des Hochwasserschutzprojekts Littenbach-Äächeli werden nicht nur Gewässer ausgebaut, sondern auch Strassen verlegt oder verbreitert und Bodenverbesserungen durchgeführt. Zudem muss für die Gewässer auch der Gewässerraum festgelegt werden. In all diesen Bereichen gilt es, die zahlreichen gesetzlichen Vorgaben umzusetzen. So enthält das Wasserbaugesetz zum Beispiel Vorschriften zur ökologischen Aufwertung der Gewässer. Aktuell befinden sich die Projektunterlagen (Stufe Bauprojekt) in der Vorprüfung bei Bund und Kanton. Parallel dazu sollen Rückmeldungen aus dem Mitwirkungsverfahren ausgewertet und gegebenenfalls ins Projekt integriert werden. Nach Abschluss dieser Arbei-

ten liegt dann das Auflageprojekt vor. Die insgesamt zehn Dossiers werden dann nach der finalen Prüfung durch Bund und Kanton zur Auflage freigegeben. Da diese verschiedenen Projekte voneinander abhängig sind, werden die Gemeinden die Projektunterlagen koordiniert und gleichzeitig während 30 Tagen öffentlich auflegen. Nach Abschluss allfälliger Rechtsmittelverfahren ist das Projekt rechtskräftig. Den Abschluss des Verfahrens bildet dann der Urnenentscheid der Stimmberechtigten der beiden Gemeinden zum Kredit für die Realisierung der geplanten Massnahmen.



In den vergangenen Jahren wurden schon viele Massnahmen zu Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli umgesetzt. Durch den Versand des Informationsflyers hat die Bevölkerung nun nochmals die Möglichkeit, zum Projekt Stellung zu nehmen.

UNTERHALT/WERKE

Strassensanierung

Kantonsstrasse Nr. 1, Au, Hauptstrasse, Abschnitt Gemeindehaus bis Adlerkreisel

Das Strassenkreisinspektorat St. Gallen wird ab Montag, 17. Mai 2021 die Hauptstrasse im Abschnitt Gemeindehaus bis Adlerkreisel sanieren. Die Sanierung umfasst Arbeiten an den Randabschlüssen, den Fahrbahnbelägen und kleinere Arbeiten an den Werkleitungen. In der ersten Phase, werden die Randabschlüsse erneuert und die Arbeiten an den Werkleitungen ausgeführt. Während diesen Arbeiten wird der Verkehr mittels einer Lichtsignalanlage geführt. In der zweiten Phase, ab ca. 31. Mai 2021, werden die Beläge auf der Hauptstrasse vom Gemeindehaus bis zum Adlerkreisel neu erstellt. Während dieser Phase wird der Verkehr auf der Hauptstrasse im Einbahnsystem geleitet. Der Verkehr Richtung St. Margrethen bleibt auf der Hauptstrasse. Der Verkehr

Richtung Heerbrugg wird über die Sonnenstrasse und die Industriestrasse in die Zollstrasse geleitet. Von der Sonnenstrasse werden die Zufahrten zur Giessenstrasse, Nollenhornstrasse und Auerstrasse gesperrt – sie sind nur für Anwohner und Zubringer gestattet. Das Einfahren in die Hauptstrasse aus der Walzenhauserstrasse in Richtung St. Margrethen ist grundsätzlich möglich. Jedoch muss der Einlenker während den Belagseinbauten gesperrt werden. Während dieser Zeit besteht die Möglichkeit, die Walzenhauserstrasse über den Kirchweg und die Berneckerstrasse zu erreichen. Während beiden Phasen ist die Zufahrt zu den Liegenschaften gewährleistet. Es kann jedoch zu kurzzeitigen Behinderungen kommen. Das genaue Datum des Belagseinbaus wird mit einem zusätzlichen Infoschreiben mitgeteilt. Für die Unannehmlichkeiten aus dem Betrieb bitten wir Sie um Verständnis. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an die örtliche Bauleitung, Domenic Oertle, Strassenkreisinspektorat St. Gallen, Tel. 058 229 73 73.

STELLENINSERATE

Teamleitung Spitex (40 bis 80%)

Die Politische Gemeinde Au sucht für die Spitex Au-Heerbrugg eine Teamleitung (40 bis 80%). Nähere Informationen zu dieser Stellen finden Sie auf unserer Website www.au.ch unter dem Stichwort «Offene Stellen».

ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeverwaltung über Auffahrt geschlossen

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind am Donnerstag, 13. Mai 2021 und am Freitag, 14. Mai 2021 den ganzen Tag geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Das Bestattungsamt erreichen Sie unter Tel. 071 744 22 36.

BAUVERWALTUNG

Auflage ordentliches Verfahren

- Viridi Orbis GmbH, Rohnenstrasse 7, Schachen b. Reute; Umnutzung UG (Betrieb einer Extraktionsanlage zur Herstellung von Öl für kosmetische Artikel), Nefenstrasse 28, Heerbrugg (Auflage: 12.05. – 25.05.2021)
- Politische Gemeinde Au, Soziale Dienste, Kirchweg 6, Au; Nutzungsänderung Büroräume in ein Familien- und Jugendtreffpunkt sowie Erstellen von zwei Parkplätzen, Auerstrasse 25, Heerbrugg (Auflage: 12.05. – 25.05.2021)

Erteilte Baubewilligungen

im ordentlichen Verfahren

- S+L Wohnbau AG, Poststrasse 5, Widnau; Neubau von zwei Einfamilienhäuser und einem Zweifamilienhaus mit je einer Doppelgarage, Oberfahrstrasse 8/Neugrütstrasse 2+4, Au

Erteilte Baubewilligungen

im vereinfachten Verfahren

- Calderara Simon und Marie Teresa, Morgensternstrasse 7, Au; Erweiterung Küche sowie Einbau eines Dachfensters
- Studach Kevin und Rafaela, Nefenstrasse 26, Heerbrugg; Erstellen einer Einfriedung/Sichtschutz
- Prentner Judith, Emserenstrasse 27, Au und Reich Monika, Moosstrasse 4, Marbach; Erstellung eines Sitzplatzes mit Überdachung, Buchenstrasse 3, Au
- Ruckstuhl Hans und Ursula, Weesstrasse 10, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Wolf Stefan, Huebstrasse 16, Mörschwil; Umbau Tankraum in einen Hobbyraum, Anpassung der Böschung sowie Einbau eines neuen Fensters, Jägerweg 5, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Heiniger Thomas, Büchelstrasse 28, Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage
- Pensionskasse der Zürcher Kantonalbank, Bahnhofstrasse 9, Zürich; Anbringen von Reklamen (Sichtschutz für Physiotherapie), Auerstrasse 9 / Kirchstrasse 1, 1a, Heerbrugg

HANDÄNDERUNGEN APRIL 2021

- | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01. Veräusserer: Uhlig Myrtha, Erbgemeinschaft
Erwerber: Keel Frowin, Heerbrugg
Objekt/Ort: Einfamilienhaus mit 843 m ² Boden, Tödistr. 2, Heerbrugg | 06. Veräusserer: Beckert Fritz sel. (ME zu 1/2)
Erwerber: Beckert-Reinhardt Esther, Heerbrugg (ME zu 1/2)
Objekt/Ort: 4,5-Zimmerwohnung im Attikageschoss, zwei Autoeinstellplätze und Disponibelraum im Untergeschoss, Loostr. 17, Heerbrugg | 06. Veräusserer: Köppel Rudolf, Erbgemeinschaft
Erwerber: Köppel René, Berneck
Objekt/Ort: Wohnhaus und Scheune mit 1'899 m ² Boden, Feldstr. 14, Heerbrugg | 08. Veräusserer: Köppel Viviane, Ennetmoos
Erwerber: Bruderer Boris, Au
Objekt/Ort: Wohnhaus mit 250 m ² Boden, Büchelstr. 20e, Au | 09. Veräusserer: Schmid Heinrich, Au und Schmid Lisbeth, Au (zu 1/2)
Erwerber: Schmid Marcel, Au
Objekt/Ort: Wohnfläche im Erdgeschoss, Kirchweg 22, 9434 Au |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12. Veräusserer: Duzelic Amra, Heerbrugg
Erwerber: Omeradzic Haris, Heerbrugg
Objekt/Ort: 5-Zimmerwohnung im 3. Obergeschoss und Garage, Nelkenweg 5, Heerbrugg | 15. Veräusserer: De Crescenzo Carmela, Au
Erwerber: Kellenberger Lopez Fernando, Rebstein (ME zu 95/100) und Chodacka Natalia, Rebstein (ME zu 5/100)
Objekt/Ort: Doppel-einfamilienhaus mit 315 m ² Boden, Büchelstr. 19, Au | 23. Veräusserer: Grasso Rocco, Au
Erwerber: Rubino Generoso, Widnau
Objekt/Ort: 3.5-Zimmerwohnung im 4. Geschoss und Autoeinstellplatz, Hauptstr. 71, Au | 26. Veräusserer: Capovilla Daniel, Walzenhausen (ME zu 1/2)
Erwerber: Capovilla Sandra, Au (ME zu 1/2)
Objekt/Ort: Einfamilienhaus mit 864 m ² Boden, Walzenhauserstr. 70, Au |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Die detaillierten Handänderungen finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code auf der Rückseite gelangen Sie direkt auf die Publikationsplattform.

